

# Saint et Lumineux Dimanche de PÂQUES

## Vêpres du dimanche soir

*Après la bénédiction initiale le chœur répond : Amen.*

*Puis le prêtre chante le tropaire :*

Le Christ est ressuscité des morts, / par la mort Il a terrassé la mort ; // à ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la vie.  
(3 fois)

*Le chœur répète trois fois le tropaire,*

*Après quoi le prêtre entonne les versets ci-dessous, tout en encensant l'église, précédé du diacre portant le cierge diaconal.*

*Après chaque verset le chœur chante le tropaire : "Le Christ est ressuscité des morts..."*

v. Que Dieu se lève et que ses ennemis soient dispersés, que ceux qui Le haïssent fuient loin de sa face !

v. Qu'ils se dissipent, comme la fumée ! Comme fond la cire en face du feu.

v. Ainsi périront les pécheurs devant la face de Dieu. Que les justes se réjouissent !

v. Ce jour, le Seigneur l'a fait, soyons dans l'allégresse et dans la joie !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

*Puis le prêtre reprend à voix forte :*

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort.

*Et le chœur termine :*

À ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.

**Grande litanie de paix ; puis le chœur chante le Lucernaire (y compris les versets) :**

**Lucernaire - ton 2**

Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi ; / exauce-moi, Seigneur.  
/ Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi, / entends la voix de ma  
supplication, / lorsque je crie vers Toi. // Exauce-moi, Seigneur.

Que ma prière s'élève comme l'encens devant Toi, / et  
l'élévation de mes mains / comme le sacrifice vespéral. //  
Exauce-moi, Seigneur.

*A partir de ce verset du psaume 129, on intercale les stichères :*

v. Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra  
subsister ? / Car auprès de Toi est le pardon.

Venez, adorons le Verbe de Dieu / engendré par le Père avant  
les siècles, / qui s'est incarné de la Vierge Marie ; / car Il a bien  
voulu souffrir la Croix et être enseveli, // et ressuscité d'entre les  
morts, Il m'a sauvé, moi l'homme égaré.

v. À cause de ton nom je T'ai attendu, Seigneur. Mon âme a attendu ta Parole,  
/ mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Le Christ notre Sauveur, / clouant sur la Croix la charte de notre  
condamnation, / l'a effacée et a détruit l'empire de la mort. //  
Vénérons sa résurrection du troisième jour.

v. Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, / qu'Israël  
espère dans le Seigneur !

Avec les archanges chantons la résurrection du Christ ; / car Il  
est le Libérateur / et le Sauveur de nos âmes. / Dans une gloire  
redoutable, Il revient avec force et puissance // pour juger le  
monde qu'Il a créé.

v. Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la  
rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Toi qui as été crucifié et enseveli, / un ange proclama que Tu es le Maître, et dit aux femmes : / Venez et voyez le lieu où reposait le Seigneur, / Il est ressuscité comme Il l'avait dit, / Lui le Seigneur Tout-puissant. / Aussi t'adorons-nous, Toi le seul immortel ; // ô Christ, Donateur de vie, aie pitié de nous.

v. Louez le Seigneur toutes les nations, / célébrez-Le, tous les peuples !

Par ta croix Tu as aboli la malédiction venue de l'arbre, / par ton ensevelissement Tu as mis à mort l'empire de la mort, / par ta Résurrection Tu as illuminé le genre humain ; / c'est pourquoi nous te clamons : // Ô Bienfaiteur, Christ notre Dieu, gloire à Toi.

v. Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, / et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

Les portes de la mort se sont ouvertes d'effroi / devant Toi, Seigneur, / et en te voyant, les gardiens des enfers furent épouvantés ; / car Tu as brisé les portes d'airain / et rompu les verrous de fer, / Tu nous as fait sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort // et Tu as déchiré nos liens.

Gloire...

Faisons jaillir de nos bouches l'hymne de salut ; / venez tous dans la maison du Seigneur, / prosternons-nous et disons : / Toi qui as été crucifié sur le bois de la Croix, / qui es ressuscité des morts et qui demeures dans le sein du Père, // purifie-nous de nos péchés.

Et maintenant... - *Théotokion dogmatique*

A la venue de la grâce l'ombre de la loi est passée ; / comme le Buisson ardent ne se consumait pas, / de même, Vierge, tu as enfanté et tu demeures vierge ; / au lieu de la colonne de feu s'est levé le Soleil de justice, // au lieu de Moïse, le Christ, le salut de nos âmes.

*Entrée avec l'évangéliste et chant de : "Lumière joyeuse..."*

*Après la proclamation : "Paix à tous" :*

**Grand prokimenon - ton 7 (Ps 76,14-15 ; 11 & 12)**

Quel Dieu est grand comme notre Dieu ? / Tu es le Dieu qui fait des merveilles.

v. Tu as fait connaître ta puissance parmi les peuples.

v. J'ai dit : « Maintenant je commence à comprendre. C'est le changement de la droite du Très-Haut. »

v. Je me suis souvenu des œuvres du Seigneur, et je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement.

*Et le diacre reprend : Quel Dieu est grand comme notre Dieu.*

*Le chœur termine : Tu es le Dieu qui fait des merveilles.*

*Le diacre : Et pour que nous soyons rendus dignes d'écouter le saint Evangile, prions le Seigneur Dieu.*

*Le chœur : Kyrie eleison. (3 fois)*

*Le diacre : Sagesse... Le Prêtre : Paix à tous...*

*Lecture de l'Évangile : Jean 20,19-25.*

*Après la litanie instante, le chœur chante la prière du soir - ton 2<sup>1</sup> :*

Daigne, Seigneur, nous garder ce soir sans péché ; / Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, / ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen. /

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, / comme nous avons espéré en Toi. / Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements. / Tu es béni, Maître, instruis-moi par tes jugements. / Tu es béni, ô Saint, illumine-moi par tes jugements. /

Seigneur, ta miséricorde est pour les siècles, / ne méprise pas l'œuvre de tes mains. / À Toi convient la louange, à Toi convient l'hymne, / à Toi convient la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, // maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

---

<sup>1</sup> À l'exception des lectures de l'Épître et de l'Évangile, les offices de la Semaine Radieuse sont entièrement chantés. Le dimanche soir, la prière du soir est chantée sur le ton 2, le lundi soir, sur le ton 3, etc.

*Puis, après la litanie de demandes et la prière de l'inclinaison, le chœur chante le 1<sup>er</sup> stichère des Apostiches - ton 2 :*

Ta résurrection, ô Christ Sauveur, / a illuminé le monde entier, /  
et Tu as appelé à Toi ta création. // Seigneur tout-puissant,  
gloire à Toi.

*Puis les **stichères de Pâques** avec leurs versets - ton 5 :*

v. Que Dieu se lève...

*Voir aux Laudes des Matines de Pâques, ou en [Annexe 8](#).*

*Et pour des partitions :*

<http://servicesliturgiques.free.fr/doc/chanter/pentecostaire.php>

*Après quoi on répète trois fois :*

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux, Il a donné la vie.

## **Congé**

*Le Prêtre :* Sagesse.

*Le Chœur :* Donne la bénédiction.

*Le Prêtre :* Que soit béni Celui qui est, le Christ notre Dieu, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

*Le Chœur :* Amen. Affermis, Seigneur Dieu, la sainte foi des chrétiens orthodoxes, ta sainte Église, ainsi que cette communauté, pour les siècles des siècles.

*Le Prêtre :* Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort.

*Le Chœur :* À ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la vie.

*Le Prêtre dit le congé :* Que Celui qui est ressuscité des morts... *Puis, élevant la croix, il dit à 3 reprises :* Le Christ est ressuscité ! *Et tous répondent :* En vérité Il est ressuscité. *Après quoi le chœur chante :*

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort Il a terrassé la mort ; à ceux qui sont dans les tombeaux Il a donné la vie. (3 fois)

Et Il nous a donné la vie éternelle, vénérons sa résurrection du troisième jour.